



Hoe samenwerken als sociaal tolk/vertaler met Brussel Onthaal vzw?

Beste tolk/vertaler,

Voor een goede samenwerking is het belangrijk dat je goed nadenkt over welk statuut je kiest voor de samenwerking met Brussel Onthaal vzw. Als je je keuze maakt, denk je best na over volgende dingen:

- Hoeveel opdrachten zal je doen? Dit hangt bijvoorbeeld af van:
 - De talen die je spreekt: zijn er veel tolkopdrachten voor jouw talencombinatie?
 - Je woonplaats: tolkopdrachten ter plaatse gaan meestal door in Brussel. Bij voorkeur schakelen we hiervoor tolken in die in Brussel wonen. Als je in Brussel woont zal je dus meer opdrachten ter plaatse krijgen, woon je buiten Brussel dan zul je eerder ingeschakeld worden voor telefoontolken of vertalen.
 - Je beschikbaarheid: ben je de hele week beschikbaar, of heb je maar af en toe tijd om een opdracht te doen?
- Krijg je steun van het OCMW of krijg je een werkloosheidsvergoeding? Werk je (voltijds of deeltijds)? Jouw situatie heeft een invloed op welk statuut je kan of mag kiezen.

Wij geven de mogelijkheden hieronder. We bespreken 4 statuten:

1. Vrijwilliger
2. Zelfstandige
3. PWA
4. SmartBE

Vraag gerust meer informatie als je er iets niet duidelijk is. Wij weten zeker niet alles over elk statuut, maar we kunnen je misschien wel verder op weg helpen.



1. Vrijwilligersstatuut

Brussel Onthaal vzw is jaren geleden gestart met de solidariteit van vele mensen voor de asielzoekers en nieuwkomers. Deze solidariteit blijven we belangrijk vinden en daarom blijven we inzetten op vrijwilligerswerk bij het sociaal tolken en vertalen. Je inzet als vrijwilliger is geen arbeidstewerkstelling. Meer info vind je op www.vrijwilligerswerk.be.

Kies je om als vrijwillige tolk/vertaler mee te werken? Dan:

- Sluiten wij voor jou een verzekering voor vrijwilligers af;
- Krijg je forfaitaire vergoedingen voor je vrijwilligersengagement en let je op dat je het jaarplafond voor het vrijwilligerswerk niet overschrijdt (zie externe bijlage 'tarieven')
- Kan je verplaatsingsvergoedingen krijgen (zie externe bijlage 'tarieven').



Let op!

- Ben je **werkloos en krijg je een werkloosheidvergoeding** of ben je **bruggepensioneerde**?
Je hebt een schriftelijke goedkeuring van de RVA nodig om vrijwilligerswerk te mogen doen (wij kunnen je de nodige documenten bezorgen)
- Krijg je **een ziekteuitkering**?
Je hebt een schriftelijke goedkeuring van de adviserend geneesheer van je mutualiteit nodig om vrijwilligerswerk te mogen doen! Als je een beslissing hebt gekregen van de adviserend geneesheer, stuur ons een kopie van de beslissing.
- Krijg je een **leefloon van het OCMW**?
Vertel aan je maatschappelijk assistent dat je vrijwilligerswerk doet!
- Ben je **gepensioneerd**?
Vertel aan de bevoegde pensioensdienst dat je vrijwilligerwerk doet.



2. Zelfstandigenstatuut

Wil je meer informatie over het statuut van zelfstandige?

- Ga naar een **sociaal verzekeringsfonds** voor zelfstandigen.
- Op de website www.ikwilstarten.be kan je alle startersvragen bekijken



Let op! Vraag goed na hoeveel sociale bijdragen en belastingen je moet betalen. Je houdt niet de totale vergoeding over die je van ons krijgt! Als je twijfelt over het statuut van zelfstandige en je hebt geen andere zelfstandige activiteit, raden we je aan om eventueel eerst in een ander statuut te starten en te zien hoeveel opdrachten je krijgt. Zo kan je eerst rustig bekijken hoe de samenwerking verloopt (een zelfstandigenstatuut aanvragen brengt wel wat administratieve gevolgen met zich mee).

We vragen je om ons maandelijks een factuur te sturen tegen de 10^{de} van de maand volgend op de prestaties.

- Je houdt zelf een overzicht bij van je tolkprestaties.
- Je houdt zelf de duur van de tolkopdrachten bij, aan de hand van de ingevulde tolfiches of aanwezigheidsbonnen die je ons samen met je factuur opstuurt.

Weet je niet hoe je een factuur moet maken? Kijk op onze website: je kan er een voorbeeldfactuur vinden.

Weet je niet hoe je een factuur moet maken? Als je ingeschreven bent bij ons kan je eens kijken op de website: www.sociaalvertaalbureau.be → netwerk tolken en vertalers. Daar kan je een voorbeeldfactuur vinden + meer informatie over hoe je een factuur moet maken.



3. PWA-statuut

Wat is PWA?

De Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA) bieden werkgelegenheid en diensten aan werknemers die moeilijk werk vinden op de arbeidsmarkt.

Zij geven een PWA-arbeidsovereenkomst en een financiële vergoeding per gepresteerd uur aan:

- Volledig werklozen die een uitkering krijgen
- Personen die recht hebben op een leefloon of sommige financiële bijstandgenieters (OCMW)

Je kan je sociale uitkering houden.

Welke voorwaarden zijn er om in het kader van PWA te werken?

Krijg je een werkloosheidsvergoeding of een inschakelingsuitkering?

Ben je jonger dan 45 jaar?

- Je bent volledig werkloos en je krijgt sinds tenminste 2 jaar een werkloosheidsvergoeding of een inschakelingsuitkering
- Je bent volledig werkloos en je krijgt in de laatste 36 maanden voor je bent ingeschreven in het PWA-kantoor gedurende minstens 24 maanden een werkloosheidsvergoeding of een inschakelingsuitkering

Ben je ouder dan 45 jaar?

- Je bent volledig werkloos en je krijgt sinds 6 maanden een werkloosheidsvergoeding of een inschakelingsuitkering
- Je bent volledig werkloos en je krijgt in de laatste 36 maanden voor je bent ingeschreven in het PWA-kantoor gedurende minstens 24 maanden een werkloosheidsvergoeding of een inschakelingsuitkering

Krijg je hulp van het OCMW?

- Je krijgt leefloon of je hebt recht hebt op financiële bijstand van het OCMW én je bent ingeschreven als 'niet werkende werkzoekende'.

Hoe inschrijven voor het PWA-werk?

- Als je aan de voorwaarden voor PWA voldoet, moet je je inschrijven bij het PWA-kantoor van uw gemeente voor je kan beginnen.
- Bij de inschrijving krijg je PWA-inschrijvingsbewijs
- Schrijf je daarna in bij het PWA-kantoor van de gemeente 1000 Brussel (daar is Brussel Onthaal vzw gevestigd)



Een PWA-arbeidsovereenkomst?

Voor je begint te werken voor Brussel Onthaal vzw moet je arbeidsovereenkomst met het PWA ondertekenen. Het PWA is je werkgever.

Het PWA geeft je elke maand de nodige prestatieformulieren (formulier PWA 4). Brussel Onthaal vzw helpt je om deze maandelijks in te vullen.

Hoeveel uren kan je werken en hoeveel verdienen je?

Bij Brussel Onthaal vzw kan je **maximaal 45 uren per maand** werken (45 cheques).

- Je wordt betaald met PWA-cheques. Meer informatie: zie externe bijlage 'tarieven'

Je krijgt je cheques op het einde van de maand waarin je de prestaties doet. Je houdt je wachttuitkering of werkloosheidsuitkering.

Je kan de cheques wisselen bij je uitbetalingsinstelling van de werkloosheidsuitkeringen (of OCMW) waar je de prestatieformulieren PWA hebt ontvangen.

Wat zijn de voordelen?

- Je houdt je ziekte- en invaliditeitsverzekering, kinderbijslag, ...
- Je houdt dezelfde pensioenrechten als een vergoede werkloze.
- Je bent beschermd door de wetten en reglementen over arbeidsbescherming, zondagsrust, nachtwerk, veiligheid en gezondheid, ...
- Als je gaat tolken ben je gedekt door een verzekering "arbeidsongevallen". Deze verzekering vergoedt schade als je een ongeval hebt op weg naar en van het werk, of op de plaats van het werk
- Als je gaat tolken ben je gedekt door een en een verzekering "burgerlijke aansprakelijkheid". Deze verzekering vergoedt schade als je onopzettelijke schade veroorzaakt aan de gebruiker of aan zijn goederen of aan derden

Meer informatie over

- Het einde van de PWA-arbeidsovereenkomst?
- De terugkeer naar het PWA-statuut na een tewerkstelling in het kader van de dienstencheques en/of een andere tewerkstelling?
- Vrijstellingen?

Neem contact op met je plaatselijk PWA-kantoor



4 Werken via SMart:

SMart is een coöperatieve, niet commerciële organisatie. Ze helpen jou om je zelfstandige activiteit uit te oefenen.

- Je kan lid (aandeelhouder) worden tegen 30€/jaar en je tolkactiviteiten via hen factureren. SMart is dan werkgever en jij werknemer.
- SMart neemt 6,5% commissie op het brutoloon. Je bent verzekerd tegen arbeidsongevallen en hebt rechtsbijstand.
- Je werkt via een online platform. Je beheert zelf je dossier en je bent zelf verantwoordelijk.
- Op het online platform geef je je prestaties in per dag. Je werkt met tijdelijke arbeidscontracten per dag waar je minimaal 3u/dag of 45€ moet genereren.
- Je maakt een maandelijkse bestelbon op met de tolkprestaties, de vervoerkosten, eventueel een forfaitaire kantoorcost, ...SMart kan je hierin ondersteunen en adviseren.
- Je wordt betaald 7 dagen na het inbrengen van je bestelbon. Je houdt ongeveer 50% over van het brutoloon, de rest gaat naar sociale bijdragen. Vraag hierover meer uitleg aan SMart!



Let op!

- Ben je **werkloos en krijg je een werkloosheidvergoeding?**
De dag dat je werk ingeeft voor SMart, moet je schrappen voor de werklozensteun. Mogelijks kan dit wel positief geëvalueerd worden voor je individueel dossier bij RVA.
- Krijg je een **leefloon van het OCMW?**
Normaal worden deze inkomsten afgetrokken van je leefloon, maar je kan aan je maatschappelijk werker een uitzondering hierop aanvragen voor een bepaald bedrag per maand (tussen 200 à 300 €) via art 35 (maximaal voor 3 jaar).

Contact met SMart?

Je kan zelf kiezen in welk kantoor je je inschrijft. Wij raden je wel aan om je in het kantoor Brussel in te schrijven, omdat zij op de hoogte zijn van onze manier van werken. Maak een afspraak met Erwin Carlier: tel: 02.542 19 73 of cae@smartbe.be.

SMART-kantoor in Brussel
Emile Féronstraat 70
1060 Brussel
<http://smartbe.be/nl/bruxelles/>